

www.somfy.com

Indoor siren

Sirène intérieure

FR	NOTICE D'INSTALLATION	FI	ASENNUSOHJE
EN	INSTALLATION GUIDE	NO	INSTALLASJONSGUIDE
DE	INSTALLATIONSANLEITUNG	PL	INSTRUKCJA MONTAŻU
IT	GUIDA ALL'INSTALLAZIONE	CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PT	GUIA DE INSTALAÇÃO	HR	UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	RO	MANUAL DE INSTALARE
NL	INSTALLATIEGIDS	SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
DK	INSTALLATIONSVEJLEDNING	TR	MONTAJ KILAVUZU
SV	INSTALLATIONSGUIDE		
			دليل التركيب AR

Ref. 121357A



somfy



my security

Alert in case of an intrusion & dissuade burglars



Adjustable sound-level



OR



POWERFUL
95 db

DISCREET
65 db



Smart design



OR



PERMANENTLY FIXED

DETACHABLE & TRANSPORTABLE



my home




More options for the connected home



¡Bienvenido!

Le agradecemos que haya elegido un producto Somfy.

Contenido

	Designación	Cantidad
	Sirena interior	1
	Pilas AA LR06	4
	Kit de tornillos	1

Información importante de seguridad

Generalidades

Lea detenidamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto Somfy.

Siga estrictamente cada una de las instrucciones que se proporcionan y conserve este manual junto con el producto en todo momento.

Estas instrucciones describen la instalación y la puesta en marcha de este producto.

No se permite ninguna instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy.

En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

Somfy no se hará responsable de los cambios de normas y estándares que tengan lugar después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

Este producto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad pueda supervisarlos o instruirlos para la utilización de este producto.

- Impida que los niños jueguen con este producto.
- No sumerja nunca este producto en un líquido.
- No deje caer, perfore o desmonte este equipo, ya que esto supondría la anulación de la garantía.
- No exponga este equipo a temperaturas elevadas ni lo exponga a la luz solar directa.

Presentación

Asociado a TaHoma®, este producto le aporta:

• **Mayor seguridad**

La sirena interior suena en caso de intrusión en su vivienda y disuade a los ladrones.

Se adapta a su utilización gracias:

- al volumen ajustable: potente de 95 dB o discreto de 65 dB
- a su diseño inteligente, ya que puede fijarla de forma duradera o puede quitarla fácilmente y transportarla por la vivienda (únicamente utilización en el interior).

• **Más posibilidades para la casa conectada**

La sirena interior le avisa cuando se realiza una programación SMART de TaHoma® (mediante pitidos).

En resumen:

- Colgada en la pared,
 - fijada en el techo,
 - colocada sobre un mueble,
 - para su seguridad,
 - o su vivienda conectada...
- = ¡utilice la sirena interior como quiera!



- *En función de su uso, procure elegir un volumen y una ubicación que permitan una propagación suficiente de la alerta sonora.*
- *La Sirena interior tiene la finalidad de advertir y de reducir el riesgo de intrusión, no de garantizar que se impida la comisión de dicho acto.*

Instalación de las pilas

- Abra la parte trasera de la sirena interior.



- Y luego, coloque las pilas en el sentido indicado.



No vuelva a colocar la parte trasera por el momento.

Añadir a TaHoma®

En la interfaz TaHoma®:

- Vaya al menú principal ☰ .
- Haga clic en la pestaña configuración ⚙️ .
- Haga clic en la pestaña "10" y, a continuación, en "Añadir".
- Seleccione "Dispositivos" y, a continuación, "Sin mando a distancia".
- Siga el procedimiento que se muestra.

Elegir el volumen

Elija el volumen que quiera para la utilización de la sirena interior: potente de 95 dB o discreto de 65 dB.

Desde la misma ventana utilizada para añadir a TaHoma®:

(Menú principal ☰ / Configuración ⚙️ / Pestaña "10")

- Seleccione la sirena interior y, a continuación, "Configurar"
- Elija el volumen.

Si quiere cambiar el volumen más adelante, realice la misma operación.

Instalación

La sirena interior puede:

- fijarse de forma duradera,
- quitarse fácilmente y transportarse por la vivienda

1/ Fijación duradera

Con tornillos (incluidos)

- Coloque la parte trasera, que no había cerrado previamente, en el lugar deseado: Hay previstas dos zonas fáciles de perforar.



- Atraviese con los tornillos estas dos zonas para marcar la ubicación.
- Luego, perforo la pared y coloque los tacos.
- Atornille firmemente la parte trasera.
- Vuelva a cerrar el aparato colocando la sirena sobre la parte trasera.

También se puede utilizar un adhesivo de doble cara

(no incluido)

- Utilice un adhesivo de doble cara adecuado para el tipo de soporte y siga las instrucciones dadas.
- Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
- Coloque el adhesivo en la parte trasera y péguela donde quiera.

2/ Posibilidad de quitarla y transportarla

¡Práctica!

¡Fije la sirena interior como si fuese un cuadro!

- Con su gancho situado en la parte trasera es muy fácil de instalar.
- También puede quitarla y transportarla por el interior de su vivienda.

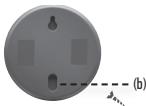
Orificio para enganchar:



- Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
- Realice un solo orificio en la pared en la ubicación deseada.
- Coloque los tacos y, luego, fije el tornillo dejando que sobresalga (el tornillo servirá de gancho).
- Cuelgue la sirena en el tornillo como si se tratase de un cuadro.

Si fuese necesario:

Se puede fijar la sirena para evitar que gire: hay una muesca de ajuste prevista en la parte inferior trasera (b).



- Perfore la pared en el lugar correspondiente.
- Y fije el taco y el tornillo restante.
- Cuando se fija la sirena interior con el orificio para colgar (a), se queda también fijada gracias a la muesca (b).

Ahora, la sirena interior está operativa.

Se puede utilizar para proteger su vivienda o para las programaciones SMART.

Consulte las indicaciones de la interfaz de TaHoma® o su manual completo para obtener más explicaciones.

Información complementaria

Reinicio

Para suprimir la sirena interior de TaHoma®:

- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse durante 10 segundos el botón "Prog" y, luego, suéltelo: el indicador luminoso parpadea.

Reparación

Para comprobar el funcionamiento correcto de la sirena interior, puede hacerla sonar de forma manual.

Hacer la prueba de la sirena interior


- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse brevemente (menos de un segundo) el botón "Prog" y, luego, suéltelo: la sirena suena primero con un volumen discreto y, luego, potente. El indicador luminoso se encenderá también.

Hacer la prueba en TaHoma®

Esta operación también permite comprobar el funcionamiento correcto inalámbrico con TaHoma®.

- Conéctese a TaHoma®.
- Vaya a la interfaz Seguridad o Casa, según el caso deseado.
- Abra la ventana de la sirena haciendo clic en su icono.
- Y haga clic en el botón "Prueba": según el caso, la sirena suena (volumen potente o discreto según el ajuste de la sirena interior) o suena un pitido.

Datos técnicos

Volumen sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilas	AA LR06
Autonomía de las pilas	2 años
Índice de protección	IP 20 (utilización en el interior, en una habitación con un ambiente seco)
Alcance de la emisión radio	Campo libre: 200 m A través de 2 paredes (hormigón): 30 m
Frecuencia	 868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tribanda
Bandas de frecuencia y Potencia máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60°C
Dimensiones Long. x Altura x Prof. en mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g



Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Tiene a su disposición el texto completo de la declaración de conformidad en la dirección www.somfy.com/ce.






No deseche el producto o su batería junto con los residuos domésticos. Dépositelo en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.

Bem-vindo!

Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto Somfy.

Conteúdo

Designação	Qtd
 Sirene interior	1
 Pilhas AA LR06	4
 Conjunto de parafusos	1

Informações importantes - segurança

Aspetos gerais

Leia atentamente este guia de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste equipamento Somfy.

Siga cuidadosamente as instruções dadas e guarde este guia juntamente com o equipamento.

Este guia descreve a instalação e a colocação em funcionamento deste equipamento.

Não é permitida qualquer instalação ou utilização fora do âmbito da aplicação especificada pela Somfy.

A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade.

A Somfy não poderá ser responsabilizada por alterações de normas e padrões registados após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

- Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, exceto se tiverem tido acesso, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, a uma vigilância ou a instruções prévias sobre a utilização deste equipamento.
- Este equipamento não deve ser usado como um brinquedo.
- Nunca coloque este produto num líquido.
- Não deixe o equipamento cair, bater ou desmontar-se sob pena de anulação da garantia.
- Não exponha o equipamento a temperaturas elevadas, nem o deixe exposto à luz direta do sol.

Apresentação

Associado ao TaHoma®, este equipamento oferece-lhe:

• Mais segurança

A Sirene interior avisa-o em caso de intrusão em sua casa e dissuadia os assaltantes.

Adapta-se à sua utilização graças:

- ao volume regulável: potente 95 dB ou discreto 65 dB
- e ao seu design inteligente, que permite uma instalação duradoura ou facilmente removível e transportada pela casa (apenas utilização interior).

PT

• Mais possibilidades para a Casa ligada

A Sirene interior avisa-o aquando da realização de uma programação SMART do TaHoma® (através de sinais acústicos).

Em suma:

- Fixado à parede,
- fixado ao teto,
- colocado num móvel,
- para sua segurança
- ou a sua casa ligada...

= a Sirene interior é utilizada de acordo com as suas necessidades!



• De acordo com o tipo de utilização, escolha um volume e uma localização que permitam uma propagação suficiente do alarme sonoro.

• A Sirene interior apenas tem como função alertar e reduzir o risco de intrusão, e não garantir o seu impedimento.

Instalação das pilhas

- Abra a parte posterior da Sirene interior.





- A seguir coloque as pilhas no sentido indicado.



 Não colocar a parte posterior neste momento.

Adicionar ao TaHoma®



Na interface TaHoma®:

- Vá para o Menu principal .
- Clique no separador Configuração .
- Clique no separador "10", a seguir em "Adicionar".
- Selecione "Equipamentos", a seguir "Sem controlo remoto".
- Siga o procedimento indicado.

Escolher o volume

Escolha o volume pretendido para a utilização da Sirene interior: potente 95 dB ou discreto 65 dB.

A seguir a mesma janela adicionada ao TaHoma®:

(Menu principal  / Configuração  / Separador "10")

- Selecione a Sirene interior, a seguir "Parâmetro"
- E escolha o volume.

A seguir, modifique o volume da mesma forma.

Instalação

A Sirene interior pode ser:

- instalada de forma duradoura,
- ou facilmente removida e transportada pela casa

1/ Instalação duradoura

Com os parafusos (fornecidos)

- Coloque a parte posterior não fechada na localização pretendida: estão previstas 2 zonas de perfuração fácil.



- Perfure para marcar a localização.
- A seguir perfure a parede e coloque as cavilhas.
- Aparafuse firmemente a parte posterior.
- E feche colocando a sirene na parte posterior.

Também é possível com fita adesiva de dupla face (não fornecida)

- Utilize uma fita adesiva de dupla face adequada ao tipo de suporte e siga as instruções fornecidas.
- Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
- Cole a fita adesiva na parte posterior e colar.

2/ Removível e transportável

Prático!

Instale a Sirene interior como um painel!

- Com o seu gancho na parte posterior é muito simples de instalar.
- Pode ser removida e transportada para o interior da sua casa.

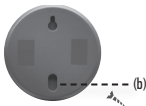
Orifício de fixação:



- Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
- Perfure um único orifício na parede na localização pretendida.
- Coloque uma das cavilhas, a seguir coloque o parafuso deixando-o saliente (vai servir de gancho).
- E pendure a sirene com o parafuso, tal como se fosse um painel.

Se necessário:

É possível fixar a sirene para evitar que rode: existe um corte em V de ajuste para parte posterior em baixo (b).



- *Perfure a parede na localização correspondente.*
- *E coloque a cavilha e o parafuso.*
- *Ao fixar a Sirene interior com o orifício de fixação (a), a sirene fica também encaixada no corte em V (b).*

A Sirene interior está agora operacional.

Pode ser utilizada para proteger a sua casa ou para as programações SMART.

Consulte as indicações da interface do Tahoma® ou as instruções completas para obter mais explicações.

Outras informações

Colocação a zeros

Para eliminar a Sirene interior do TaHoma®:

- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima durante 10 segundos o botão "Prog" a seguir solte-o: o indicador luminoso fica a piscar.

Resolução de problemas

Para verificar o bom funcionamento da Sirene interior é necessário acionar a sirene manualmente.

17

Faça o teste à Sirene interior


- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima rapidamente (menos de 1 segundo) o botão "Prog", a seguir solte-o: a sirene toca com um volume discreto e a seguir mais forte. O indicador luminoso também se acende.

Faça o teste ao TaHoma®

Esta operação permite também verificar o bom funcionamento sem fios com o TaHoma®.

- Ligue-se ao TaHoma®.
- Permaneça na interface Segurança ou Casa, de acordo com o caso pretendido.
- Abra a janela da sirene clicando no ícone.
- E clique no botão "Teste": segundo o caso, a sirene é acionada (volume potente ou discreto de acordo com a regulação da Sirene interior) ou é acionado um aviso sonoro.

Especificações técnicas

Volume sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilhas	AA LR06
Autonomia das pilhas	2 anos
Grau de proteção	IP 20 (utilização no interior numa divisão seca)
Alcance de rádio	Campos livres: 200 m Através de 2 paredes (betão): 30 m
Frequência	 Banda tripla 868-870 MHz io-homecontrol® bidirecional
Bandas de frequência e Potência máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamento	0°C a +60°C
Dimensões C x A x L em mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g



A Somfy declara pelo presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências da Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço de Internet www.somfy.com/ce.



Não elimine o equipamento e as suas baterias juntamente com o lixo doméstico. Deposite-o num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir que é reciclado de forma correta.

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Non contractual images.

Copyright © 2017 Somfy. All rights reserved.

SOMFY and TAHOMA are registered trademarks.

All other trademarks, names and logos mentioned
may be the trademarks or registered trademarks of
their respective owners.

somfy®

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2016